

WAGNERIANA CATALANA Nº 48

TEMA 5: WAGNERISME

TÍTOL: **WAGNER A ESPANYA**

AUTOR: *D. C. Parker*

*Article publicat a la Revista Musical Catalana,  
juny de 1913, núm. 114, p. 178-180.*

De des que Emil Hecker fundà a Mannheim la primera Societat Wagneriana, el desenrotllament del wagnerisme pot ésser après en l'història de les corporacions que han tingut per objecte promoure els fins del gran compositor. Es, emperò, perillós amidar la popularitat o vàlua d'un home pel nombre de societats formades sota l'ombra de son nom. Car molts n'hi ha que són socis de centres o corporacions la tasca de les quals és estimular l'interès envers genis com Shakespeare, Burns o Ibsen, i que, no obstant, sols coneixen lleugerament les obres de dits escriptors. Signe molt més segur de l'utilitat pràctica d'aitals societats és l'extensió de l'interès de cada individu i la quantitat de feina duta a terme. L'activitat d'Emil Hecker hagué bona reeixida perquè era un home abrusant-se d'entusiasme, i arreu on aquest existeix molts se senten empesos a aplegar-se en les rengles de guerrers i embarcar-se en novella creuada.

Com que'ns hem acostumat a esguardar Wagner com una figura inseparable de les característiques germàniques, no se'ns ocorre que pugui hom trobar un gran moviment d'estudi i propaganda de sa obra musical en indrets allunyats dels centres que'ns han fet familiar son nom. Més existeix a Barcelona una societat l'obra de la qual resulta de no poc interès.

El nom d'Espanya evoca la memòria de grans gestes de l'antigor. Per a tots aquells que l'han visitada, és un país rublert de peculiaritats interessantíssimes: per a aquells que la coneixen de temps, sa història és encisadora, i sa literatura, poble i costums ofereixen característiques que desvetllen poderosament l'imaginació. Més a la terra d'un sol abrusador i d'un poble pundonorós és on difícilment aniríem a cercar un nucli d'un interès excepcional

*Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080  
[Http://www.associaciowagneriana.com](http://www.associaciowagneriana.com) [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)*

vers les obres de Wagner, tant fortament embolcallades per l'atmosfera del Nord.

L'Associació Wagneriana, de Barcelona, fou fundada en 1901. Els primers passos foren donats per uns quants devots del geni alemany, que sostenien l'idea que, si hom volia assolir la major identificació possible amb els drames musicals, calia que'l públic pogués entendre a plaer llur acció. En conseqüència, fou la primera tasca de l'Associació traslladar-los al català, la llengua parlada a les províncies nord-orientals d'Espanya i que demostra sa vitalitat en la literatura magnífica que ara posseeix. Es curiós llegir els títols de les obres en guisa insòlita: *Tristany i Isolda* i *La Posta dels déus* semblen mes peculiars que *L'Or du Rhin* o *Il Maestri cantori*. Aitals traduccions foren prest divulgades mitjançant la forma de llibrets manuals venuts a preus populars. En els marges porten impresos tots els motius principals. Amb el temps seguí la publicació de diversos volums mes o menys relacionats amb la música de Wagner, de manera que a hores d'ara l'Associació posa en mans dels aficionats i entusiastes una biblioteca respectable.

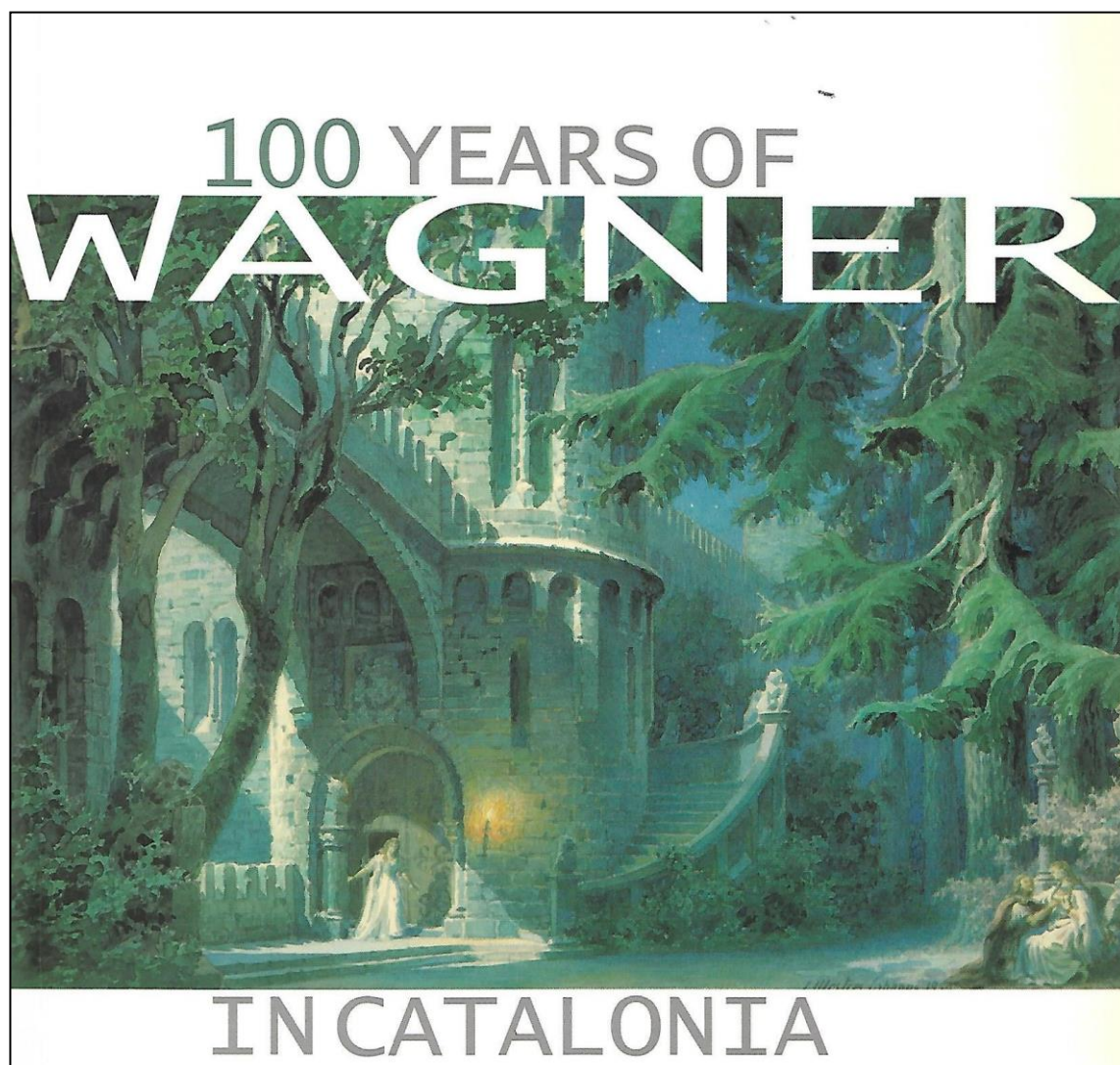
No satisfets amb això, els socis organitzaren conferències durant els cinc primers anys des la fundació. Els drames musicals foren examinats i criticats curosament, s'explicaren els punts difícils, i es sotmeteren a l'anàlisi els aspectes dramàtics i musicals. Aitals conferències eren tostemps il·lustrades amb l'execució al piano de la partitura. A més la lletra era cantada enterament en català pels millors artistes que podien ésser trobats. El fí d'aitals conferències - concerts era acostumar el públic a la música de Wagner, i induir els cantors a emprendre l'estudi de les seves obres i aparellar-se per poder-les representar. Aquest darrer punt, però, ha ofert qualques dificultats a causa que bona part dels cantants prenen part, quasi exclusivament, en les òperes italianes i s'havien educat exclusivament per a les mateixes. L'Associació, en conseqüència, es refia sols de la generació que puja per a cantants que posseeixin les necessàries aptituds dramàtiques. Malgrat totes aquestes dificultats, s'han donat una o dues voltes representacions catalanes de fragments del *Tannhäuser* i del *Lohengrin* en el Gran Teatre del Liceu de

Barcelona, i hi ha el projecte de commemorar el Centenari de Wagner donant almenys una gran porció de *La Walkyria*.

No deu ésser oblidat que tota aquesta tasca pressuposa un gran avenç per a la cultura general. No es pot tractar de Wagner sens tractar de molts altres genis. Car, què sap de Wagner aquell que sols coneix Wagner? Per això en les conferències esmentades se dedica molta atenció a autors tant cabdals com Schopenhauer, Nietzsche, Shakespeare, Calderón i Beethoven. Près tot axó en consideració, com també la publicació de llibres í partitures amb lletra catalana, hom comprova tot quant s'ha fet a Barcelona per aidar el públic a capir el mestre alemany.

Hom reconeixerà que tot aquest treball no hauria pogut ésser complet, àdhuc en

petita escala, sens molta intel·ligència i molt entusiasme. Ambdues qualitats han d'ésser segurament posseïdes pel fundador de l'Associació, en Joaquim Pena, crític musical i wagnerià ardent, qui, crec jo, és ben conegut a Bayreuth, comptant-se com amic de Balling, Weingartner i Strauss. Se presta una oportunitat a l'Associació, amb el proper Centenari, per mostrar lo que pot fer. Que sos esforços no són acabats es palès pel fet que té encara en curs de publicació els escrits teòrics de Wagner. Tot això implica grans coneixements i treballs, i no hi ha dubte que plaurà a molts amadors dels drames lírics saber noves d'una Associació que té mostrada aital vitalitat.



*Portada del llibre editat en anglès per l'Associació Wagneriana de Barcelona, l'any 2001 en commemoració del primer centenari de la creació de l'esmentada Associació, com a mostra de la relació i l'entusiasme mostrat al llarg d'un segle pels admiradors de l'obra de Richard Wagner.*

*Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080  
[Http://www.associaciowagneriana.com](http://www.associaciowagneriana.com) [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)*